



Chicago Pneumatic

Chicago Pneumatic Tool Company • 1800 Overview Drive • Rock Hill, SC 29730 USA

UP583/678/597

Instruction Manual
CPFL22,CPFL25,CP222/220, CP111 Clay Diggers

Second Edition, March 2000

Deutsch (German)	D	Betriebsanleitung Tonstecher	Português (Portuguese)	P	Manual de Instruções Escavadeiras para Argila
Français (French)	F	Guide d'utilisation Marteaux bêches	Dansk (Danish)	DA	Brugervejledningen Leropbrydere
Nederlands (Dutch)	NL	Instructieboekje Kleigraafmachines	Norsk (Norwegian)	NO	Bruksanvisninger Leirspader
Italiano (Italian)	I	Manuale di istruzioni Scavatrici per terreni argillosi	Suomi (Finnish)	FN	Ohjekäsikirjan Savenkaivaimet
Español (Spanish)	E	Manual de Instrucciones Excavadoras de arcilla	Svenska (Swedish)	SV	Instruktionshandbok Lergrävare
Ελληνικά (Greek)	GR	Εγχειρίδιο Οδηγιών Αργιλοσκαπτικά			



*Read and understand these instructions before operating tool.
Read and understand Chicago Pneumatic leaflet "Percussion Tool Safety Instructions P144088" before operating tool.*



*Bitte lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen.
Bitte lesen Sie das Informationsblatt "Sicherheitsvorschriften P144088 für Schlagwerkzeuge" aufmerksam durch, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen.*



*Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet outil.
Lisez attentivement la notice « Consignes de sécurité pour outils à percussion P144088 » de Chicago Pneumatic avant d'utiliser cet outil.*



*Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het gereedschap gaat gebruiken.
Lees de folder "Veiligheidsvoorschriften voor slagmachines P144088" van Chicago Pneumatic voordat u het gereedschap gaat gebruiken.*



*Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente queste istruzioni.
Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato nell'opuscolo "Norme di sicurezza per utensili a percussione P144088" della Chicago Pneumatic.*



*Lea y comprenda estas instrucciones antes de poner la herramienta en funcionamiento.
Lea y comprenda el folleto de Chicago Pneumatic "Instrucciones de seguridad de la herramienta a percusión P144088", antes de poner la herramienta en funcionamiento.*



*Leia e compreenda estas instruções antes de trabalhar com a ferramenta.
Leia e compreenda o folheto da Chicago Pneumatic "Instruções de Segurança de Ferramenta de Impacto P144088" antes de trabalhar com a ferramenta.*



*Læs og forstå disse instruktioner, før du betjener værktøjet.
Læs og forstå brochuren fra Chicago Pneumatic ang. "Sikkerhedsanvisninger for slagværktøj P144088," før du betjener værktøjet.*



*Alle bruksanvisningene må leses grundig før verktøyet tas i bruk.
Les og forstå brosjyren som kalles for Chicago Pneumatic "Sikkerhetsinstrukser for slagverktøy P144088" for verktøyet tas i bruk.*



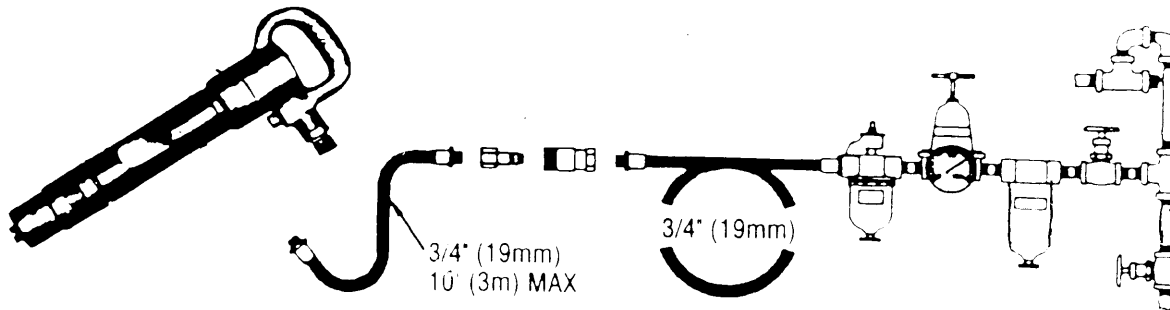
*Lue nämä ohjeet perusteellisesti ennen työkalun käyttöä.
Lue perusteellisesti Chicago Pneumatic -esite "Iskuporien turvaohjeet P144088" ennen työkalun käyttöä.*



*Läs och förstå dessa anvisningar innan verktyget används.
Läs och förstå häftet "Säkerhetsanvisningar för slagverktyg P144088" från Chicago Pneumatic innan verktyget används.*



*Φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
Φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις "Οδηγίες ασφαλείας Κρουστικών Εργαλείων P144088", πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.*



Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air.
2. Higher pressure reduces tool life.
3. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram above.
4. Do not install a quick coupler directly into the throttle handle.

Lubrication

Use an air line lubricator with air tool oil, adjusted to two drops per minute.

Tool Data

Sound power level is 108 dBA per Pneuop test code. Vibration level is 13 m/s² per ISO 8662.

Maintenance

1. Disassemble and inspect every week if the tool is used every day.
2. Replace damaged or worn parts.
3. High wear parts are underlined in the parts book.

D Druckluftanschluß

1. Für den Betrieb des Werkzeugs ist saubere Druckluft mit einem Druck von 6,2 bar/90 psig erforderlich.
2. Überschreiten dieses Wertes verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
3. Das Werkzeug unter Verwendung der in dem Schema auf der Vorderabdeckung gezeigten Rohr-, Schlauch- und Anschlußabmessungen an die Luftleitung anschließen.
4. Es darf keine Schnellkupplung direkt in den Drosselgriff eingebaut werden.

Schmierung

Eine Luftleitungs-Schmiervorrichtung mit Druckluftwerkzeugöl verwenden, die auf zwei Tropfen je Minute eingestellt wurde.

Werkzeug-Emissionsdaten

Der Lautstärkepegel beträgt 108 dBA gemäß den Pneurop Abnahmebedingungen. Der Schwingungspegel ist 13 m/s² gemäß ISO 8662.

Wartung

1. Starker Abnutzung ausgesetzte Teile alle drei Monate auseinanderbauen und prüfen.
2. Schadhafte und abgenutzte Teile austauschen.
3. Teile, die starker Abnutzung unterliegen, sind auf der Teilleiste unterstrichen.

F Exigences applicables à l'alimentation en air

1. Alimenter l'outil avec de l'air propre à 6,2 bars (90 psig).
2. Des pressions plus élevées réduisent la vie utile de l'outil.
3. Raccorder l'outil à la conduite d'air en utilisant des tubes, flexibles et raccords des dimensions indiquées sur le diagramme de la page de couverture.
4. Ne pas installer de raccord rapide directement sur la poignée de l'outil.

Lubrification

Utiliser un lubrificateur d'air en ligne avec de l'huile pour outils hydrauliques réglé à deux gouttes par minute.

Données sur l'outil

La puissance sonore est de 108 dBA mesurée selon le code Pneurop. Les vibrations sont de 13 m/s² mesurées selon le code ISO 8662.

Entretien

1. Tous les trois mois, démonter et inspecter les pièces soumises à une usure importante.
2. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
3. Les pièces soumises à une usure importante sont soulignées dans la liste des pièces.

NL Vereisten voor luchttoevoer

1. Voorzie het gereedschap van schone lucht van 6,2 bars (90 psig).
2. Bij een hogere druk wordt de levensduur van het gereedschap verkort.
3. Sluit het gereedschap aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram op het voorblad aangegeven maten.
4. Installeer geen snelkoppeling rechtstreeks in de trekker.

Smering

Gebruik een luchtleidingvernevelaar met olie voor luchtgereedschap en stel deze af op twee druppels per minuut.

Gegevens over het gereedschap

Het geluidsbelastingsniveau is 108 dBA volgens Pneurop testcode. Het trillingsniveau is 13 m/s² volgens ISO 8662.

Onderhoud

1. Demonteer en inspecteer slijtdelen om de drie maanden.
2. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
3. Slijtdelen zijn in de onderdelenlijst onderstreept.

I Requisiti per l'alimentazione dell'aria

1. Fornire all'utensile aria pulita ad una pressione di 6,2 bar (90 psig).
2. Una pressione maggiore riduce la durata in servizio dell'utensile.
3. Collegare l'utensile alla linea dell'aria con un tubo rigido, un tubo flessibile e raccordi delle dimensioni indicate nello schema.
4. Non installare un raccordo a cambio rapido direttamente sulla maniglia della valvola di regolazione del flusso.

Lubrificazione

Usare un lubrificatore ad aria con una regolazione per l'olio di due gocce al minuto.

Dati dell'utensile

La potenza acustica è di 108 dBA in base ai codici di prova Pneurop. Il livello di vibrazione è di 13 m/s² in base a ISO 8662.

Manutenzione

1. Se l'utensile si usa ogni giorno, smontare e ispezionare ogni tre mesi le parti maggiormente soggette a usura.
2. Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
3. Le parti maggiormente soggette a usura sono sottolineate nell'apposito elenco.

E Requisitos para suministro de aire

1. El aire de alimentación de la herramienta debe suministrarse limpio y a 6,2 bars (90 psig) de presión.
2. Valores superiores de presión reducirán la vida útil de la herramienta.
3. Conecte la herramienta a la línea de aire comprimido con la tubería, la manguera y los acoples de las dimensiones indicadas en el diagrama de la tapa.
4. No instale un acoplamiento de desconexión rápida directamente en la manija del acelerador.

Lubricación

Utilice un lubricador de línea de aire comprimido con aceite para herramienta neumática regulado a dos gotas por minuto.

Datos técnicos de la herramienta

El nivel de intensidad sonora es de 108 dBA según el código de pruebas Pneurop. El nivel de vibración es de 13 m/s² según la prueba ISO 8662.

Mantenimiento

1. Desarmar e inspeccionar cada tres meses las piezas de alto desgaste.
2. Cambiar las partes desgastadas o averiadas.
3. En la lista de partes, las piezas de alto desgaste figuran subrayadas.

P Requisitos para suprimento de ar

1. Forneça 6,2 bars (90 psig) de ar limpo.
2. Uma pressão maior reduzirá a vida útil da ferramenta.
3. Conecte a ferramenta na tubulação de ar usando os tamanhos de tubo, mangueira e conexão mostrados no diagrama na capa da frente.
4. Não instale um acoplador rápido diretamente no punho do acelerador.

Lubrificação

Use um lubrificador de tubulação de ar com óleo para ferramenta pneumática, regulado para duas gotas por minuto.

Dados sobre a ferramenta

O nível de ruído é de 108 dBA conforme o código de teste Pneuop. O nível de vibrações é de 13 m/s² conforme ISO 8662.

Manutenção

1. Desmonte e inspecione as peças mais utilizadas a cada três meses.
2. Substitua peças danificadas ou desgastadas.
3. As peças de maior utilização encontram-se sublinhadas na lista de peças.

DA Luftforsyning

1. Værktøjet skal forsynes med ren luft ved 6,2 bar (90 psig).
2. Højere tryk forkorter værktøjets levetid.
3. Tilslut værktøjet til luftlinjen vha. rør, slanger og fittings i de størrelser, der er vist i diagrammet på forsiden.
4. En lynkobling må ikke monteres direkte i startgrebets håndtag.

Smøring

Brug en luftsmører med luftværktøjsolie, justeret til to dråber pr. minut.

Værktøjsdata

Lydstyrkeniveauet er 108 dBA i henhold til Pneuop prøvereglerne. Vibrationsniveauet er 13 m/s² i henhold til ISO 8662.

Veligeholdelse

1. Adskil og kontrollér dele, der udsættes for stort slid, hver tredje måned.
2. Udskift beskadigede eller slidte dele.
3. Dele, der udsættes for stort slid, er understreget i reservedelslisten.

NO Luftforsyningskrav

1. Verktøyet tilføres 6,2 bars (90 psig) av ren luft.
2. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid.
3. Koble verktøyet til luftforsyningen ved hjelp av rør-, slange- og kuplingsstørrelser vist i diagrammet på forsideomslaget.
4. Ikke installer en hurtigkobler direkte på strupehåndtaket.

Smøring

Bruk et smøremiddel for luftlinjer, med luftverktøyolje, justert til to dråper i minuttet.

Verktøysdata

Støy nivået er på 108 dBA i henhold til Pneuop-testen. Vibrasjonsnivået er på 13 m/s² i henhold til ISO 8662.

Verdlikehold

1. Demonter og kontroller slitedeler hver tredje måned.
2. Skadede eller slitte deler må erstattes.
3. De slitesterke delene har blitt understreket på reservedelslisten.

FN Käyttävään paineilmaan liittyvät vaatimukset

1. Käytä työkalun käyttövoimana 6,2 bars (90 psig) puhdasta ilmaa.
2. Suuremmat paineet lyhentävät työkalun käyttöikä.
3. Yhdistä työkalu etusivulla mainittuja putki-, letku- ja liitinkokoja käyttämällä paineilmajärjestelmään.
4. Älä asenna pikaliitintä suoraan kuristimen kahvaan.

Voitelu

Käytä työkalussa paineilmalinjan voitelua, 2 tippaa minuutissa.

Työkalun tekniset tiedot

Äänitehon taso on 108 dBA mitattuna Pneuop-testimenetelmällä. Tärinä taso on 13 m/s² ISO 8662:n.

Huolto

1. Jos käytät laitetta päivittäin, pura ja tarkasta nopeasti kuluvat osat kolmen kuukauden välein.
2. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
3. Nopeasti kuluvat osat on alleiviivattu varaosaluettelossa.

SV Krav för lufttillförsel

1. Tillför verktyget 6,2 bar (90 psig) ren luft.
2. Ett högre tryck reducerar verktygets livslängd.
3. Anslut verktyget till luftmatningen med rör, slang och koppling enligt bilden på framsidan.
4. Anslut inte en snabbkoppling direkt i verktygets handtag.

Smörjning

Använd en luftbehandlingsenhet med olja för pneumatiska verktyg, inställd på två droppar per minut.

Verktögsinformation

Ljudeffektivn är 108 dBA enligt testmetoden Pneuop. Vibrationsnivån är 13 m/s² enligt ISO 8662.

Underhåll

1. Ta isär och inspektera delar med stark förslitning var tredje månad.
2. Byt ut skadade och slitna delar.
3. Delar med svår slitning har understrukits i listan över reservdelar.

GR Απαιτήσεις παροχής πεπιεσμένου αέρα

1. Το εργαλείο λειτουργεί με παροχή καθαρού και ξηρού πεπιεσμένου αέρα με πίεση 6,2 bar (90 psig).
2. Υψηλότερη πίεση μειώνει το χρόνο ζωής του εργαλείου.
3. Συνδέστε το εργαλείο στην παροχή πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιώντας ελαστικό ή σταθερό σωλήνα και εξαρτήματα με μέγεθος σύμφωνα με το διάγραμμα που βρίσκεται στο μπροστινό κάλυμμα.
4. Μη συνδέσετε ταχυσύνδεσμο απευθείας πάνω στη λαβή του γκαζιού.

Λίπανση

Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο λιπαντήρα για τον πνευματικό σωλήνα, με κατάλληλο λάδι για πνευματικά εργαλεία, και ρυθμίστε τον στις δύο σταγόνες το λεπτό.

Τεχνικά στοιχεία

Η στάθμη θορύβου του εργαλείου είναι 108 dBA, σύμφωνα με τον κώδικα ελέγχου Pneuop. Το επίπεδο κραδασμών είναι 13 m/s² κατά ISO 8662.

Συντήρηση

1. Όταν το χρησιμοποιείτε καθημερινά, πρέπει να διαλύετε και να ελέγχετε το εργαλείο κάθε εβδομάδα.
2. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά.
3. Τα ανταλλακτικά που φθείρονται εύκολα είναι υπογραμμισμένα στον κατάλογο ανταλλακτικών.

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP Repairs or replacements as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

D BEFRISTETE GARANTIE

Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendienst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produktes beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

F LIMITATION DE GARANTIE

Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue, dans les cas stipulés ci-dessus.)**

NL BEPERKTE GARANTIE

De "Producten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Producten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gerepareerd door anderen dan CP of van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Product. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpleerd En CP is Hierboven Beschreven.)**

I GARANZIA LIMITATA

La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recaptarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

E GARANTIA LIMITADA

Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

P GARANTIA LIMITADA

Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não seja o seu Agente de Revisão Autorizado. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontradas não são garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia. **(Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

DA BEGRÆNSET GARANTI

"Produktterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet i det ovenstående.)**

NO BEGRENSSET GARANTI

"Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparert av andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdssentraler. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen, CP reparerer eller erstatte etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for holdes ansvarlig for tilfældige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være sig direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

FN RAJOITETTU TAKUU

Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatu koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliiltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kuljetuskulut ennalta maksettuna CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä saakka edellä mainittu ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muutoin kuin näissä takuehdossa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei ole valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**

SV BEGRÄNSAD GARANTI

Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använts på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP-fabriksservicecenter eller auktoriserat servicecenter för CP-verktyg, frakten betald tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda godtgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationer eller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte ovan.)**

GR Περιορισμένη Εγγύηση

Τα "Προϊόντα" της εταιρείας Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") καλύπτονται από εγγύηση για ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα, επί ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς τους. Η παρούσα Εγγύηση ισχύει μόνο για Προϊόντα που αγοράζονται καινούρια από την CP ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της. Φυσικά, η παρούσα Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα τα οποία υποβλήθηκαν σε κακή μεταχείριση, κακή χρήση, μετατροπή ή επισκευή από κάποιον άλλο, εκτός από τη CP ή τα εξουσιοδοτημένα Σέρβις της. Αν ένα Προϊόν της CP αποδειχθεί ότι πάσχει από ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό ελάττωμα, μέσα σε ένα έτος από την αγορά του, πρέπει να επιστραφεί σε ένα από τα Εργαστήρια της CP ή τα Εξουσιοδοτημένα Σέρβις της CP, με προπληρωμένη τη μεταφορά του, με το όνομα και τη διεύθυνσή σας, μαζί με κάποια αποδείξη με την ημερομηνία αγοράς και σύντομη περιγραφή του προβλήματος. Η CP, κατά τη δική της επιλογή, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει τα ελαττωματικά Προϊόντα δωρεάν. Οι επισκευές ή οι αντικαταστάσεις είναι εγγυημένες, όπως περιγράφεται ανωτέρω, για το υπόλοιπο του αρχικού χρόνου εγγύησης. Η αποκλειστική εγγύηση, ρητή ή νοητή και η CP δεν φέρει καμία ευθύνη για θετικές, αποθετικές ή ειδικές ζημιές, ή κάθε άλλη βλάβη, κόστος ή βλάβη, εκτός από το κόστος επισκευής ή αντικατάστασης, όπως περιγράφεται ανωτέρω.)